



5º Congresso de Pesquisa

LÍNGUA ESTRANGEIRA E TEMAS TRANSVERSAIS: A PRODUÇÃO DE MATERIAL DIDÁTICO

Autor(es)

MAGALI BARÇANTE ALVARENGA

Co-Autor(es)

SAMIRA KRAIDE

Apoio Financeiro

FAP/UNIMEP

1. Introdução

Com a instituição das Diretrizes Curriculares Nacionais para os Cursos de Licenciaturas (PARECER CNE/CP 28/2001 e Res. CNE/CP 2/2002), os Cursos se alteram tendo-se em vista a formação de profissionais interculturalmente competentes, capazes de lidar, de forma crítica, com as linguagens, especialmente a verbal, nos contextos oral e escrito, e conscientes de sua inserção na sociedade e das relações com o outro (PARECER CNE/CES 492/2001, página 30). Concordamos com Almeida Filho (1993, 1999), quando considera a seleção ou produção de material didático como uma das dimensões da Operação Global de Ensino, e com Coracini (1999) quando a autora afirma que pouca pesquisa tem sido realizada sobre o Livro Didático de Inglês. Porém, os estudos sobre livros didáticos (AGRA, 2001; ALMEIDA FILHO, 1991; FIDALGO, 2003-2004; SOUZA, 1996) consideram a importância de estudos nessa área, haja vista a força monolítica dos livros na escola brasileira. Mesmo contando com materiais inseridos numa vertente comunicativa, os materiais de base nocional-funcional (WILKINS, 1976; WIDDOWSON, 1979; Proposta Curricular da CENP, 1994) baseiam-se em práticas que destacam estruturas lingüísticas. O foco recai sobre o sistema lingüístico, e não precisamente sobre a interação ou ação entre pessoas. Optamos por desenvolver material comunicativo, de base temática (XAVIER, 1996, 1999, 2001; BARBIRATO, 2000-2001; BREEN e CANDLIN, 1980; NUNAN, 1996) por esse tipo de material propiciar um processo de ensino-aprendizagem baseado prioritariamente no significado das interações, carregadas de propósitos comunicativos. Dessa forma, o material serve ao propósito de ensinar língua, mas numa perspectiva educativa, humanista. Ensinar na comunicação. O sistema lingüístico fica entendido como possível sub tema, no qual a gramática deve ser trabalhada numa perspectiva metalingüística. As unidades elaboradas se inserem na área de estudos da Cultura, o que justificamos pela necessidade de materiais alternativos e significativos para darem conta das exigências de algumas disciplinas, a saber, Estudos da Cultura, de dois

créditos e Cultura e Ensino, de dois créditos. As unidades temáticas servem de modelo, com base no entendimento teórico subjacente a ele, para a construção de novas unidades, que deverão ser usadas pelos alunos estagiários quando da confecção de seus planos de ensino. Entendemos que os dados desta pesquisa poderão subsidiar projetos de Estágio Supervisionado do Curso de Letras: licenciatura em Inglês, por se constituírem em fonte de material didático alternativo e comprometido com a formação de alunos e de professores de Inglês, uma vez que pretendemos que ele seja construído com base em aulas mais significativas, com o olhar para a construção da cidadania e de um mundo melhor.

2. Objetivos

Este projeto de pesquisa, que é uma continuidade do Projeto FAP de mesmo título, iniciado em 2005, tem como objetivo coletar dados para a elaboração de material didático de Inglês com base nos Temas Transversais sugeridos pelos Parâmetros Curriculares Nacionais (1996), a saber, Ética, Orientação Sexual, Meio-Ambiente, Trabalho e Consumo, Saúde e Pluralidade Cultural. A elaboração de material didático temático e sua circulação entre os professores em formação em nosso Curso criará oportunidades para o professor pensar na relação que se estabelece entre o material didático usado em sala de aula e as concepções que temos sobre linguagem humana, aprender e ensinar língua estrangeira. Os dados deste Projeto poderão vir a se constituir como potencial fonte de informação - banco de dados - para a comunidade científica.

3. Desenvolvimento

A metodologia seguiu quatro momentos. A seleção de textos de Cultura; a elaboração das unidades didáticas; a implementação das mesmas; a avaliação realizada pelas professoras das disciplinas de Cultura e de Estágio Supervisionado e pelos alunos do Curso. Demos início à seleção do material que embasaria as unidades didáticas/temáticas na área de Cultura. A seleção das atividades teve como acervo textos/temas estudados nas disciplinas de Estudos da Cultura. A unidade temática contempla um tema abrangente A Importância dos Aspectos Culturais no Ensino-aprendizagem de Língua Estrangeira, que foi desenvolvido a partir de atividades comunicativas que geram interações autênticas. Inicialmente, aos alunos foi solicitado que, em grupos, escrevessem sobre seu conceito de cultura. Os textos foram recolhidos pela professora para serem reentregues depois de uma dieta de leitura na área. Os alunos assistiram ao filme Casamento à Indiana, dirigido por Mira Nair. A partir desse momento, criou-se oportunidade para o debate sobre o tema Brazil and Globalization: fast food or slow food? As aulas foram conduzidas em inglês, e as perguntas versam sobre o entendimento das questões propostas. Atenção especial foi dada ao conhecimento prévio do aluno, estimulando, desse modo, sua participação. Suas respostas e comentários são levados em consideração, ou seja, pretende-se criar um ambiente real de interação. Quanto ao sistema lingüístico (gramática), o foco sobre ele ocorre em momentos distintos, segundo Xavier (2001): após diagnóstico - observação do professor - de dificuldade na produção/compreensão lingüística/de conteúdo dos alunos; para chamar a atenção para estruturas marcadas (por exemplo, relações sintáticas diferentes nas duas línguas – português e inglês; quando os alunos apresentarem suas dúvidas sobre a gramática. A professora iniciou a aula mostrando uma imagem de um caracol e perguntou o que a imagem representava para eles, o que evocava. Como possibilidade de usos diferentes para se expressarem, a professora escreveu, em inglês, enunciados equivalentes em sentido, mas com forma diferente, por exemplo, 1.o que a figura simboliza, representa. 2.o que vem a nossa mente quando olhamos para ela. Quais adjetivos nos vêm à mente. 3. a figura me faz pensar em ... 4. se podemos relacionar a figura à expressão Fast Food. 5. considerando Fast Food, se podemos relacioná-lo à figura. O debate ia acontecendo, com novas perguntas surgindo, o que despertava o interesse dos alunos em associarem o caracol apresentado no início da aula. 1. o que é Fast Food. 2. se está relacionado somente à alimentação. 3. se podemos relacioná-lo a estilo de vida. Inicia-se debate sobre a influência de estilo de vida americano em várias partes do mundo, dando-se ênfase ao Brasil. E continuam o debate sobre essa influência, que não está ligada exclusivamente à alimentação, mas a estilo de vida. Textos são indicados para leitura (anexo 1) para ampliação de conceitos e conhecimento de diferentes pontos de vista sobre o tema.

4. Resultados

A aula sobre Brazil and Globalization: fast food or slow food? (anexo 1) nos permitiu observar e a nossos alunos a importância de uma metodologia baseada em temas relevantes, não somente para quem aprende língua, como para quem prepara a aula, por mover o professor em busca de conhecimento e de organização de aula mais coerente com o conceito de linguagem enquanto ação entre pessoas. Os alunos sentiram-se motivados a participar, ficaram especialmente intrigados com a imagem do caracol. Segundo um dos alunos, a aula foi muito positiva. Através de uma figura, que não lembrava o nome, conseguimos criar um debate sólido e instigante. Acrescenta que todo o projeto vem de encontro com a vida do aluno e este fato é muito importante ressaltar e depois dessa aula comecei a me cobrar mais... Sobre a metodologia, percebeu ser de base comunicativa, sem seguir um padrão fixo, como nos livros. O caminho da aula surgiu da comunicação, embora estivesse claro um planejamento por parte da professora, acabado de ser construído na sua implementação. Questões gramaticais não surgiram. A análise por parte das pesquisadoras está em desenvolvimento, o que constará do relatório final, assim como unidades em elaboração.

5. Considerações Finais

Elaborar unidades temáticas tem se colocado como um desafio para nós, da área de formação de professores de língua estrangeira. A escolha temática deve ser bem “conversada” entre os participantes, o que pode ser tarefa demorada e complexa. Uma vez selecionada, a etapa seguinte também demanda tempo e esforço no sentido de que elaborar as aulas requer disciplina, base teórica e um rigor de planejamento que, aparentemente paradoxal, é o que vai permitir a flexibilidade do mesmo. Na primeira fase deste Projeto (2006), chegamos à conclusão de que as habilidades lingüísticas precisariam ser redimensionadas pois faltou integrá-las de maneira a proporcionar melhor interação dos alunos. Nesta fase, elaboramos as unidades preocupadas não somente em integrar as habilidades, mas nos tipos de interação em sala de aula (anexo 1). Isso nos permitiu ter uma visão pormenorizada e globalizante das aulas, o que é um fator positivo para as práticas pedagógicas, assim entendemos.

Referências Bibliográficas

- AGRA, M.C.G. Tarefas problematizadoras e a construção do processo de aprendizagem de uma LE. Dissertação de mestrado. Unicamp, 2001.
- ALMEIDA FILHO, J. C. P. et alii. A representação do processo de aprender no livro didático nacional de língua estrangeira moderna no primeiro grau. **TLA** (17), 1991.
- ALMEIDA FILHO, J.C.P. **Dimensões comunicativas no ensino de línguas**. Campinas: Pontes, 1993.
- ALMEIDA FILHO, J.C.P. (org.) **O professor de língua estrangeira em formação**. Campinas: Pontes, 1999.
- BARBIRATO, R.C. O uso de atividades comunicativas na aula de LE: alguns resultados. **Contexturas** 5, 2000/2001.
- BRASIL, Ministério da Educação, Secretaria de Educação. **Parâmetros Curriculares Nacionais de Língua Estrangeira Moderna**. Ministério da Educação. Secretaria de Educação – Brasília:Ministério da Educação,1996.
- BRASIL, Ministério da Educação, Conselho Nacional de Educação. (Parecer CNE/CES 492/2001).
- BREEN, M. P. e CANDLIN, C. N. The Essentials of a Communicative Curriculum in Language Teaching. **Applied Linguistics**. V.1, n.2, 1980.
- CORACINI, M.J. (Org.) **Interpretação, Autoria e Legitimação do Livro Didático**. Pontes: Campinas, 1999.
- FIDALGO, S. A avaliação da aprendizagem em livros didáticos de inglês. **Contexturas**. v.7, 2003-2004.
- NUNAN, D. **Designing Tasks for the Communicative Classroom**. CUP, 1996.
- SÃO PAULO, Secretaria da Educação. CENP. **Língua Estrangeira Moderna - Inglês:1º grau**. São Paulo:SE/CENP,1994. (Prática Pedagógica).
- SOUZA, Deusa. Autoridade, autoria e o livro didático. **Contexturas**, v.3, 1996.
- XAVIER, R.P. e LIMA, M.C.T. **Teaching in a clever way: tarefas comunicativas para professores de língua inglesa do primeiro grau**. Florianópolis: ed.UFSC, 1996.
- XAVIER, R.P. A aprendizagem em um programa temático de LE(Inglês) baseado em tarefas em contexto de

5ª série do ensino fundamental. Tese de doutorado. Unicamp, 1999.

_____. Focusing on grammar pedagogy. In: Fortkamp, M. B. M. e Xavier, R. P. (ed.). **EFL Teaching and Learning in Brazil: theory and practice**. Florianópolis, Editora Insular, pp. 19-30, 2001.

WILKINS, D.A. **Notional Syllabuses**. Oxford University Press, 1976.

WIDDOWSON, H.G. **Explorations in Applied Linguistics**. Oxford University Press, 1979.

Anexos

First day - 4 hour class			
Types of interaction	Time spent (minutes)	Language skills	Types of activities/source
Whole class	15'	Speaking	Warm-up
Individual	5'	(Free)writing	Linking content and function words
Individual	15'	Reading	Excerpts from website
Pair work	15'	Speaking/note-taking	Giving opinion
Whole class	20'	Speaking	Sharing information
Pair work	30'	Reading	Excerpts from website experiences
Whole class	20'	Speaking	Excerpts from website
Group work	25'	Speaking/writing	Making decisions
Whole class	5'	Speaking	Talking about homework

Second day - 2 hour class

Types of interaction	Time spent (minutes)	Language skills	Types of activities
Individual/whole class	10'	Free(writing)	Inkshedding
Individual	20'	Reading	Excerpts from website comparisons
Individual	10'	Writing (drawing)	Table completion
Pair work	20'	Speaking	Five word game